AMETEK®
PROGRAMMABLE POWER

Sorensen
XPL Series

Linear DC Power Supplies

Operation Manual

Models:

XPL 18-3
XPL 30-1
XPL 30-2
XPL 30-2D
XPL 30-2T
XPL 56-1

About AMETEK

AMETEK Programmable Power, Inc., a Division of AMETEK, Inc., is a global leader in the design and manufacture of precision, programmable power supplies for R&D, test and measurement, process control, power bus simulation and power conditioning applications across diverse industrial segments. From bench top supplies to rack-mounted industrial power subsystems, AMETEK Programmable Power is the proud manufacturer of Elgar, Sorensen, California Instruments and Power Ten brand power supplies.

AMETEK, Inc. is a leading global manufacturer of electronic instruments and electromechanical devices with annualized sales of $2.5 billion. The Company has over 11,000 colleagues working at more than 80 manufacturing facilities and more than 80 sales and service centers in the United States and around the world.

Trademarks

Notice of Copyright

Exclusion for Documentation

Date and Revision

January 2009 Revision A

Part Number

M370286-01

Contact Information

Telephone:	800 733 5427 (toll free in North America)
	858 450 0085 (direct)
Fax:	858 458 0267
Email:	sales@programmablepower.com
	service@programmablepower.com
Web:	www.programmablepower.com

Introduction

The XPL series provides medium levels of power (up to 125 watts) in a compact and attractive case style using linear regulation.

High resolution controls allow precise setting of voltage and current levels which are indicated on accurate and highly legible digital meters.

Excellent line and load regulation is matched by very low noise and good transient response. Improved power efficiency ensures that the units require no fan cooling.

The XPL 30-2D has two independent isolated outputs each with a 0 to 30V, 0 to 2A capability. The outputs operate in constant voltage or constant current mode with automatic crossover and mode indication. Each output has its own on-off switch. The outputs can be wired in either series or parallel to provide voltages up to 60 volts or currents up to 4 amps. The XPL 30-2T has, in addition, an Auxiliary 'logic voltage' output with a 2A current capability. This output can be preset between 1.5 volts and 5 volts via a front panel control.

The XPL 18-3, XPL 30-1, XPL 30-2 and XPL 56-1 are single output supplies capable of supplying up to 15V/5A, 18V/3.3A, 30V/1A, 30V/2A, 30V/3A or 56V/1.1A respectively.

The XPL series incorporates separate digital voltage and current meters on each output. The meters use bright 14mm (0.56") LED displays and have an update rate of 4 per second providing near instantaneous response. Simultaneous metering of voltage and current provides accurate information "at a glance" and avoids any possibility of misinterpretation. When an output switch is set to "off", the current limit setting is displayed enabling conditions to be set before the load is connected. With the right-hand main output off the right-hand meters can be used to momentarily display the preset Auxiliary voltage and current limit.

The XPL series has been designed to meet the stringent requirements of relevant IEC standards for safety and EMC. All outputs are intrinsically short circuit proof, and are protected against external voltages and reverse currents.

Table of Contents

Introduction	2
Specification	3
EMC	5
Safety	6
Installation	7
Operation - Main Outputs	8
Operation – Auxiliary Output	9
Operation - General	9
Calibration	10
Maintenance	11
Instructions en Francais	12
Bedienungsanleitung auf Deutsch	17
Istruzioni in Italiano	22
Instrucciones en Español	27
Warranty Information	32

Specification

MAIN OUTPUTS

Voltage Range:	0V to 18V minimum (XPL 18-3) 0V to 30V minimum (XPL 30-1, XPL 30-2, XPL 30-2D, XPL 30-2T) 0 to 56V minimum (XPL 56-1)
Current Range:	0A to 1A minimum (XPL 30-1) 0A to 1.1A minimum (XPL 56-1) 0A to 2A minimum (XPL 30-2, XPL 30-2D, XPL 30-2T) 0A to 3.3A minimum (XPL 18-3)
Voltage Setting:	By coarse and fine controls.
Current Setting:	By single logarithmic control.
Operating Mode:	Constant voltage or constant current with automatic cross-over.
Output Switch:	Electronic. Preset voltage and current displayed when off.
Output Terminals:	Universal 4mm safety binding posts on 19mm (0.75”) pitch.
Output Impedance:	Typically <5mΩ in constant voltage mode. Typically >50kΩ in constant current mode.
Output Protection:	Outputs will withstand forward voltages of up to 20V above the rated output voltage. Reverse protection by diode clamp for currents up to 3A.
Load Regulation:	<0.01% of maximum output for 90% load change.
Line Regulation:	<0.01% of maximum output for 10% line change.
Ripple & Noise: (20MHz bandwidth)	Typically <1mVrms (CV mode).
Transient Load Response:	<20µs to within 50mV of set level for 90% load change.
Temperature Coefficient:	Typically <100ppm/°C.
Status Indication:	Output on lamp. Constant current mode lamp.

METER SPECIFICATIONS (Main Outputs)

Meter Types:	Dual 3 digit meters with 14mm (0.56") LEDs. Reading rate 4 Hz.
Meter Resolutions:	100mV, 10mA.
Meter Accuracies:	Voltage 0.3% of reading ± 1 digit. Current 0.6% of reading ± 1 digit.

AUXILIARY LOGIC OUTPUT (XPL30-2T only)

Voltage:	Variable <1.5V to >5V by front panel control.
Meter Voltage Accuracy:	0.3% ± 1 digit.
Current Limit:	2A minimum.
Output Protection:	Output will withstand up to 7V forward voltage. Diode clamp reverse protection for currents up to 3A.
Ripple & Noise (20MHz bandwidth):	Typically <5mVrms, <15mVpk-pk (CV mode).
Load Regulation:	<3% for 90% load change.
Line Regulation:	<0.2% for 10% line voltage change.
Status Indication:	UNREG lamp.

GENERAL

AC Input:	230V AC or 115VAC ± 10%, 50/60Hz. Installation Category II.
Power Consumption:	XPL 30-1: 85VA max; XPL 30-2/XPL 18-3/XPL 56-1: 160VA max; XPL 30-2D/XPL 30-2T: 320VA max.
Operating Range:	+5ºC to +40ºC, 20% to 80% RH.
Storage Range:	–40ºC to + 70ºC.
Environmental:	Indoor use at altitudes up to 2000m, Pollution Degree 2.
Safety:	Complies with EN61010-1.
EMC:	Complies with EN61326.
Size:	Singles: 140 x 160 x 295 mm (WxHxD). Dual & Triple: 260 x 160 x 295 mm (WxHxD).
Weight:	XPL 30-1: 3.1kg; XPL 30-2/XPL 18-3/XPL 56-1: 4.1kg; XPL 30-2D/XPL 30-2T: 7.4kg.

This instrument has been designed to meet the requirements of the EMC Directive 89/336/EEC.

Compliance was demonstrated by meeting the test limits of the following standards:

Emissions

EN61326 (1998) EMC product standard for Electrical Equipment for Measurement, Control and Laboratory Use. Test limits used were:

a) Radiated: Class B

b) Conducted: Class B

c) Harmonics: EN61000-3-2 (2000) Class A; the instrument is Class A by product category.

Immunity

EN61326 (1998) EMC product standard for Electrical Equipment for Measurement, Control and Laboratory Use.

Test methods, limits and performance achieved were:

a) EN61000-4-2 (1995) Electrostatic Discharge : 4kV air, 4kV contact, Performance A.

b) EN61000-4-3 (1997) Electromagnetic Field, 3V/m, 80% AM at 1kHz, Performance B.

c) EN61000-4-11 (1994) Voltage Interrupt, 1 cycle, 100%, Performance B.

d) EN61000-4-4 (1995) Fast Transient, 1kV peak (AC line), 0.5kV peak (DC Outputs), Performance B.

e) EN61000-4-5 (1995) Surge, 0.5kV (line to line), 1kV (line to ground), Performance B.

f) EN61000-4-6 (1996) Conducted RF, 3V, 80% AM at 1kHz (AC line only; DC Output connections <3m not tested), Performance A.

According to EN61326 the definitions of performance criteria are:

Performance criterion A: 'During test normal performance within the specification limits.'

Performance criterion B: 'During test, temporary degradation, or loss of function or performance which is self-recovering'.

Performance criterion C: 'During test, temporary degradation, or loss of function or performance which requires operator intervention or system reset occurs.'

Where Performance B is stated it is because DC Output regulation may deviate beyond Specification limits under the test conditions. However, the possible deviations are still small and unlikely to be a problem in practice.

Note that if operation in a high RF field is unavoidable it is good practice to connect the PSU to the target system using screened leads which have been passed (together) through an absorbing ferrite sleeve fitted close to the PSU terminals.

Cautions

To ensure continued compliance with the EMC directive observe the following precautions:

a) after opening the case for any reason ensure that all signal and ground connections are remade correctly and that case screws are correctly refitted and tightened.

b) In the event of part replacement becoming necessary, only use components of an identical type, see the Service Manual.

Safety

This power supply is a Safety Class I instrument according to IEC classification and has been designed to meet the requirements of EN61010-1 (Safety Requirements for Electrical Equipment for Measurement, Control and Laboratory Use). It is an Installation Category II instrument intended for operation from a normal single phase supply.

This instrument has been tested in accordance with EN61010-1 and has been supplied in a safe condition. This instruction manual contains some information and warnings which have to be followed by the user to ensure safe operation and to retain the instrument in a safe condition.

This instrument has been designed for indoor use in a Pollution Degree 2 environment in the temperature range 5°C to 40°C, 20% - 80% RH (non-condensing). It may occasionally be subjected to temperatures between +5°C and –10°C without degradation of its safety. Do not operate while condensation is present.

Use of this instrument in a manner not specified by these instructions may impair the safety protection provided. Do not operate the instrument outside its rated supply voltages or environmental range.

WARNING! THIS INSTRUMENT MUST BE EARTHED

Any interruption of the mains earth conductor inside or outside the instrument will make the instrument dangerous. Intentional interruption is prohibited. The protective action must not be negated by the use of an extension cord without a protective conductor.

When the instrument is connected to its supply, terminals may be live and opening the covers or removal of parts (except those to which access can be gained by hand) is likely to expose live parts. The apparatus shall be disconnected from all voltage sources before it is opened for any adjustment, replacement, maintenance or repair. Capacitors inside the power supply may still be charged even if the power supply has been disconnected from all voltage sources but will be safely discharged about 1 minute after switching off power.

Any adjustment, maintenance and repair of the opened instrument under voltage shall be avoided as far as possible and, if inevitable, shall be carried out only by a skilled person who is aware of the hazard involved.

If the instrument is clearly defective, has been subject to mechanical damage, excessive moisture or chemical corrosion the safety protection may be impaired and the apparatus should be withdrawn from use and returned for checking and repair.

Make sure that only fuses with the required rated current and of the specified type are used for replacement. The use of makeshift fuses and the short-circuiting of fuse holders is prohibited.

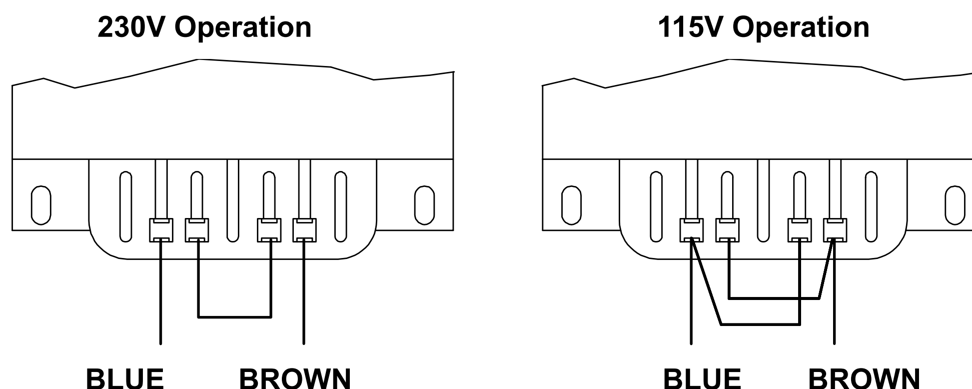
Do not wet the instrument when cleaning it. The following symbols are used on the instrument and in this manual:-

⏚	Earth (ground) terminal.
O	mains supply OFF.
I	mains supply ON.
∼	alternating current (ac)
⎓	direct current (dc)

Mains Operating Voltage

Check that the instrument operating voltage marked on the rear panel is suitable for the local supply. Should it be necessary to change the operating voltage, proceed as follows:

1. Ensure that the instrument is disconnected from the AC supply.
2. Remove the screws holding the case upper and handle and lift off the case upper.
3. Change the transformer connections following the diagram below:



4. Re-assemble in the reverse order.
5. To comply with safety standard requirements the operating voltage marked on the rear panel must be changed to clearly show the new voltage setting.

Fuse

The AC fuse is located in the fuse drawer in the lower part of the IEC inlet connector. To change the fuse remove the line cord and open the fuse drawer with a suitable tool.

The correct fuse type is 20 x 5mm 250V HBC time-lag with the following rating:

Model	230V	115V
30V/1A	800mA (T)	1.6A (T)
30V/2A; 18V/3.3A; 56V/1.1A	1.25A (T)	2.5A (T)
30V/3A; 15V/5A	1.6A (T)	3.15A (T)
Dual and Triple	2.5A (T)	4A (T)

Make sure that only fuses with the required current rating and of the specified type are used for replacement. The use of makeshift fuses and the short-circuiting of fuseholders are prohibited.

Mains Lead

When a three core mains lead with bare ends is provided this should be connected as follows:

BROWN	-	MAINS LIVE
BLUE	-	MAINS NEUTRAL
GREEN/YELLOW	-	EARTH


Safety Earth Symbol

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured green-and-yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked by the letter E or by the safety earth symbol shown above or coloured green or green-and-yellow.

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

WARNING! THIS INSTRUMENT MUST BE EARTHED.

Any interruption of the mains earth conductor inside or outside the instrument will make the instrument dangerous. Intentional interruption is prohibited.

Operation - Main Outputs

Setting Up the Output

With the POWER switch on (I) and the ⎓ output OFF the output voltage and current limit can be accurately preset using the VOLTAGE and CURRENT controls; the left-hand meter shows the set voltage and the right-hand meter shows the set maximum current.

When the output switch is switched ON, the ⎓ lamp lights; the left-hand meter now shows the actual voltage and the right-hand meter the actual load current.

Constant Voltage

The output voltage is adjusted using the coarse and fine VOLTAGE controls; the CURRENT control sets the maximum current that can be supplied.

Constant Current

If the load resistance is low enough such that, at the output voltage set, a current greater than the current limit setting would flow, the power supply will automatically move into constant current operation. The current output is adjusted by the CURRENT control and the VOLTAGE controls set the maximum voltage that can be generated.

The CC lamp lights to show constant current mode.

Instantaneous Current Output

The current limit control can be set to limit the continuous output current to levels down to 10mA. However, in common with all precision bench power supplies, a capacitor is connected across the output to maintain stability and good transient response. This capacitor charges to the output voltage and short-circuiting of the output will produce a current pulse as the capacitor discharges which is independent of the current limit setting.

Efficiency

To improve efficiency at low output levels the overhead voltage to the output regulators is automatically switched by a relay to a lower voltage; hysteresis at the threshold point prevents unnecessary switching when the output voltage is set at about that level. Apart from an audible ‘click’ the user will be unaware that the relay has switched; there will be no disturbance on the output. The higher power 15V/5A and 30V/3A models use electronic pre-regulation, instead of relay control, to maintain a low overhead voltage.

Protection

The output has intrinsic short-circuit protection and is protected from reverse voltages by a diode; the continuous reverse current must not exceed 3 Amps, although transients can be much higher.

In common with all series regulated single-ended power supplies, the unit is not capable of sinking current provided from an external source.

If a voltage greater than the set output voltage of the unit is applied from an external source, the internal regulator will turn off, no current will flow, and the voltage meter will read the applied voltage. No damage will result providing the applied voltage does not exceed the maximum output voltage of the power supply by more than 20 Volts. Application of a voltage greater than this is prohibited.

Operation – Auxiliary Output

Output Voltage

The output voltage can be set between 1.5V and 5.0V using the front panel rotary adjustment beside the centre terminals. With the right-hand main output OFF, pressing the SHOW AUX PRESET button will display the AUX output voltage and current limit on the right-hand meters.

Current Limit

The output will go into current limit above 2A; the UNREG lamp lights in this condition.

Protection

The output has intrinsic short-circuit protection and is protected from reverse voltages by a diode; the continuous reverse current must not exceed 3 Amps, although transients can be much higher.

The output is protected against external forward voltages up to 16 Volts.

Operation - General

Connections

All connections are made from the front panel.

The load should be connected to the positive (red) and negative (black) terminals marked OUTPUT. Both are fully floating and either can be connected to ground.

The terminal marked ⏚ is connected to the chassis and safety earth ground.

Series or Parallel Connection with Other Outputs

The outputs of the power supply are fully floating and may be used in series with other power supply units to generate high DC voltages up to 300V DC.

The maximum permissible voltage between any terminal and earth ground (⏚) is 300VDC; the maximum permissible voltage between either terminal of one output and any terminal of another output on the same supply is also 300VDC.

WARNING! Such voltages are exceedingly hazardous and great care should be taken to shield the output terminals for such use. On no account should the output terminals be touched when the unit is switched on under such use. All connections to the terminals must be made with the power switched off on all units.

It should be noted that the unit can only source current and cannot sink it, thus units cannot be series connected in anti-phase.

The unit can be connected in parallel with others to produce higher currents. Where several units are connected in parallel, the output voltage will be equal to that of the unit with the highest output voltage setting until the current drawn exceeds its current limit setting, upon which the output will fall to that of the next highest setting, and so on. In constant current mode, units can be connected in parallel to provide a current equal to the sum of the current limit settings.

Ventilation

The power supply can generate significant heat at full power. The supply relies on convection cooling only and it is therefore important that ventilation is never restricted if performance and safety are to be maintained.

Calibration

Allow at least 5 minutes warm-up before commencing calibration.

Access to Calibration Adjustments

All adjustments are on the front panel control board; all the trimmers are adjusted from the reverse side of the board through holes in the board. To gain access to the board it is necessary to remove the top cover.

WARNING!

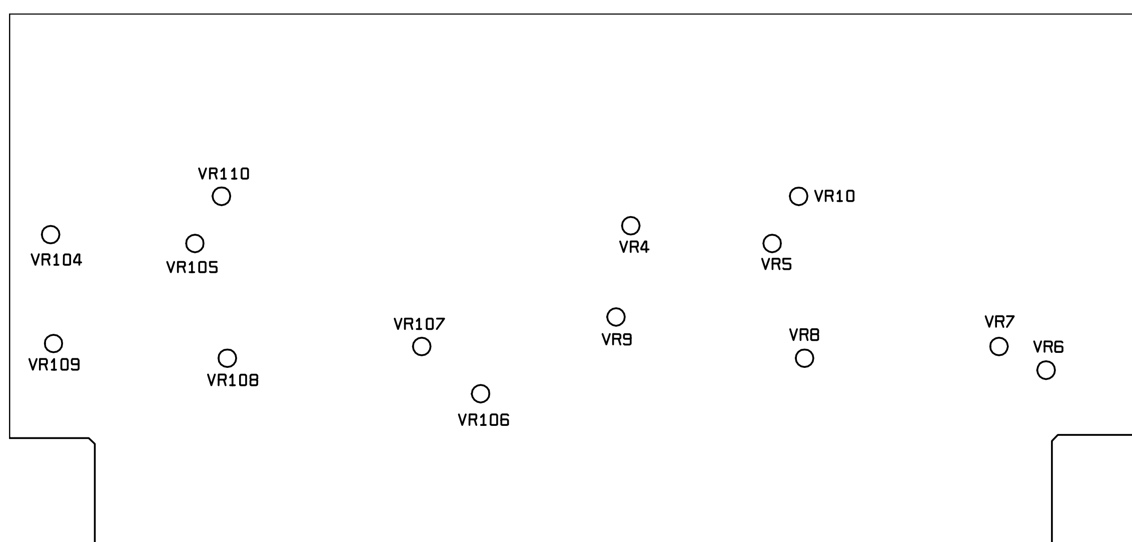
When the instrument is connected to its supply the removal of covers is likely to expose live parts. The instrument should be disconnected from all voltage sources before it is opened for any adjustment, replacement, maintenance or repair. Capacitors inside the power supply may still be charged even if the power supply has been disconnected from all voltage sources but will be safely discharged about 1 minute after switching off power.

Any adjustment, maintenance and repair of the opened instrument under voltage shall be avoided as far as possible and, if inevitable, shall be carried out only by a skilled person who is aware of the hazard involved.

Remove the 6 side screws and two handle screws to release the top cover.

Component adjustment references are given as Channel A/ Channel B, e.g. VR5/VR105; Channel A is the left-hand output. For single output supplies use Channel A references.

Limits given are for 30V units; values in [ ] brackets are for 18V and 56V models respectively.



Control pcb calibration points (viewed from rear)

Equipment Required

A 5½ digit multimeter with better than 0·05% accuracy on dc volts and better than 0·1% accuracy on dc current (to 5A); alternatively use a precision shunt for current measurement.

Use a rheostat or other high power load arrangement to provide up to 2A load at 30V [3A/18V,1A/56V].

Voltage Calibration

Connect the DMM (set to Volts) across the output. Set voltage and current controls to minimum. Switch output ON (Check LED is on) and check for a reading of 00·0V ± 0·1V on the Volts display and DMM; check the Amps display reads 0·00 ± 0·01A.

Set voltage and current controls to maximum. Adjust VR5/VR105 (maximum output volts) for a reading of 30·8 [18·3, 56·4] on the DMM. Adjust VR6/VR106 (measured output volts) until the Volts display matches the reading on the external DMM.

Switch output OFF. Adjust VR10/110 (preset volts) until the Volts display shows 30·8 [18·3, 56·4].

Current Calibration

Switch output OFF. Set output voltage to nominally 2V. Set current control to minimum. Connect the DMM (set to Amps) and load in series across the output. Switch output ON.

Adjust VR8/108 (offset compensation of current control error amp) for a reading of 0·003A ± ·001A on the DMM. Check that the CC LED is ON.

Increase voltage controls and current control to maximum. Adjust load until the DMM reads 2·00A [3·00, 1·00] ± 0·02A. Adjust VR7/107 (measured output current) until the Amps display matches the DMM reading.

Reduce load until the CC LED is ON. Adjust VR4/104 (maximum output current) until the Amps display shows 2·05 [3·34, 1·13].

Voltage Regulation

Connect the DMM (set to Volts) across the output, no load, output ON.

Adjust voltage controls for a reading of 18.xxxx on the DMM; note exact reading.

Connect load, set current control to maximum and adjust load for 2A [3A, 1A] output current. Note that the DMM should be connected at the 'back' of the output terminals, closest to the internal sense connection, and the load plugged in to the 4mm sockets of the terminals. Adjust VR9/109 (differential voltage gain) until the external DMM matches the previous reading exactly.

1·5V/5V Output

Connect the DMM to the output. Use the front panel control to adjust the output to 5.0x Volts. With the right-hand Main output OFF, press the SHOW AUX PRESET button to display the AUX OUT voltage; adjust VR1 on the 1.5V/5V pcb until the display reads 5.0V.

Relay Changeover Voltage Check (not XPL30-1)

With no load connected set the output voltage to approximately 12V. Increase the voltage gradually and check that the relay changeover occurs (audible click) at between 14·0V and 14·5V [10·3/10·9V, 25·9/26·7V].

After the relay has changed over reduce the voltage gradually and check that the relay changes back at between 13·3V and 13·9V [9·7/10·3V, 24·6/25·4V].

Maintenance

The Manufacturers or their agents overseas will provide repair for any unit developing a fault. Where owners wish to undertake their own maintenance work, this should only be done by skilled personnel in conjunction with the service manual which may be purchased directly from the Manufacturers or their agents overseas.

Cleaning

If the PSU requires cleaning use a cloth that is only lightly dampened with water or a mild detergent. Polish the display window with a soft dry cloth.

WARNING! TO AVOID ELECTRIC SHOCK, OR DAMAGE TO THE PSU, NEVER ALLOW WATER TO GET INSIDE THE CASE. TO AVOID DAMAGE TO THE CASE OR DISPLAY WINDOW NEVER CLEAN WITH SOLVENTS.

Sécurité

Cet instrument est de Classe de sécurité 1 suivant la classification IEC et il a été construit pour satisfaire aux impératifs EN61010-1 (impératifs de sécurité pour le matériel électrique en vue de mesure, commande et utilisation en laboratoire). Il s'agit d'un instrument d'installation Catégorie II devant être exploité depuis une alimentation monophasée habituelle.

Cet instrument a été soumis à des essais conformément à EN61010-1 et il a été fourni en tout état de sécurité. Ce manuel d'instructions contient des informations et avertissements qui doivent être suivis par l'utilisateur afin d'assurer un fonctionnement de toute sécurité et de conserver l'instrument dans un état de bonne sécurité.

Cet instrument a été conçu pour être utilisé en interne dans un environnement de pollution Degré 2, plage de températures 5°C à 40°C, 20% - 80% HR (sans condensation). Il peut être soumis de temps à autre à des températures comprises entre +5°C et –10°C sans dégradation de sa sécurité. Ne pas l'utiliser lorsqu'il y a de la condensation.

Toute utilisation de cet instrument de manière non spécifiée par ces instructions risque d'affecter la protection de sécurité conférée. Ne pas utiliser l'instrument à l'extérieur des tensions d'alimentation nominales ou de la gamme des conditions ambiantes spécifiées.

AVERTISSEMENT! CET INSTRUMENT DOIT ETRE RELIE A LA TERRE

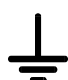
Toute interruption du conducteur de terre secteur à l'intérieur ou à l'extérieur de l'instrument rendra l'instrument dangereux. Il est absolument interdit d'effectuer une interruption à dessein. Ne pas utiliser de cordon de prolongation sans conducteur de protection, car ceci annulerait sa capacité de protection.

Lorsque l'instrument est relié au secteur, il est possible que les bornes soient sous tension et par suite, l'ouverture des couvercles ou la dépose de pièces (à l'exception de celles auxquelles on peut accéder manuellement) risque de mettre à découvert des pièces sous tension. Il faut débrancher ke cordon secteur de l'appareil avant de l'ouvrir pour effectuer des réglages, remplacements, travaux d'entretien ou de réparations. Les condensateurs qui se trouvent dans le bloc d'alimentation risquent de rester chargés, même si le bloc d'alimentation a été déconnecté de toutes les sources de tension, mais ils se déchargeront en toute sécurité environ 1 minute après extinction de l'alimentation.

Eviter dans la mesure du possible d'effectuer des réglages, travaux de réparations ou d'entretien lorsque l'instrument ouvert est branché au secteur, mais si c'est absolument nécessaire, seul un technicien compétent au courant des risques encourus doit effectuer ce genre de travaux.

S'il est évident que l'instrument est défectueux, qu'il a été soumis à des dégâts mécaniques, à une humidité excessive ou à une corrosion chimique, la protection de sécurité sera amoindrie et il faut retirer l'appareil, afin qu'il ne soit pas utilisé, et le renvoyer en vue de vérifications et de réparations.

Remplacer les fusibles uniquement par des fusibles d'intensité nominale requise et de type spécifié. Il est interdit d'utiliser des fusibles bricolés et de court-circuiter des porte-fusibles.
Eviter de mouiller l'instrument lors de son nettoyage.
Les symboles suivants se trouvent sur l'instrument, ainsi que dans ce manuel.

 Borne de terre (masse)

 alimentation secteur ON (allumée)

 courant continu (c.c.)

 alimentation secteur OFF (éteinte)

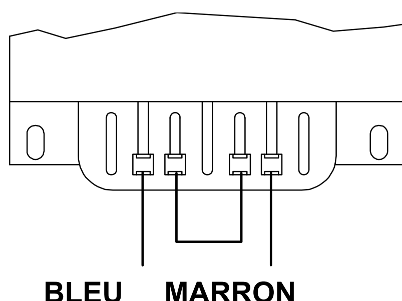
 courant alternatif (c.a.)

Tension d'utilisation secteur

Vérifier que la tension opérationnelle de l'instrument indiquée sur le panneau arrière est appropriée pour l'alimentation locale. S'il s'avère nécessaire de modifier la tension opérationnelle, procéder de la manière décrite ci-dessous:

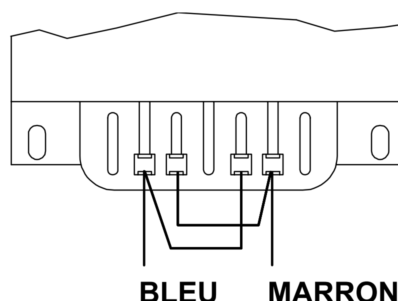
1. S'assurer que l'instrument est débranché de l'alimentation c.a.
2. Enlever les vis de retenue de la partie supérieure du boîtier et de la manette et soulever la partie supérieure du boîtier.
3. Changer les connexions du transformateur conformément au schéma ci-dessous.

Fonctionnement 230 V



BLEU MARRON

Fonctionnement 115 V



BLEU MARRON

4. Effecteur le remontage dans l'ordre inverse.
5. Afin de respecter les impératifs des normes de sécurité, il faut changer la tension de fonctionnement marquée sur le panneau arrière pour indiquer clairement le nouveau réglage de tension.

Fusible

Le fusible c.a. se trouve dans le tiroir de fusibles dans la partie inférieure du connecteur d'entrée IEC. Pour remplacer le fusible, enlever le cordon de ligne et ouvrir le tiroir de fusibles en utilisant un outil approprié.

Le type de fusible correct est 20 x 5 mm HBC temporisé de régime suivant:

Modèle	**230V**	**115V**
30V/1A	800mA (T)	1.6A (T)
30V/2A; 18V/3.3A; 56V/1.1A	1.25A (T)	2.5A (T)
30V/3A; 15V/5A	1.6A (T)	3.15A (T)
Double et triple	2.5A (T)	4A (T)

Veiller à remplacer les fusibles uniquement par des fusibles de courant nominal correct et de type spécifié. Il est interdit d'utiliser des fusibles bricolés et de court-circuiter des porte-fusibles.

Câble secteur

Relier de la manière suivante tout câble secteur à trois conducteurs à fils nus:

MARRON	-	SECTEUR SOUS TENSION
BLEU	-	SECTEUR NEUTRE
VERT/JAUNE	-	TERRE



Symbole Terre de protection

Il est possible que les couleurs des fils du câble secteur de cet appareil ne correspondent pas aux marques de couleur d'identification des bornes de la fiche, et par suite, il est recommandé de procéder de la manière suivante:

Relier le fil vert et jaune à la borne de la fiche désignée par la lettre E ou par le symbole Terre de protection indiqué ci-dessus, ou qui est en vert, ou en vert et jaune.

Relier le fil bleu à la borne désignée par la lettre N, ou qui est en noir.
Relier le fil marron à la borne désignée par la lettre L, ou qui est en rouge.

AVERTISSEMENT! CET INSTRUMENT DOIT ETRE RELIE A LA TERRE

Toute interruption du conducteur de terre secteur à l'intérieur ou à l'extérieur de l'instrument rendra l'instrument dangereux. Il est absolument interdit d'effectuer une interruption à dessein.

Fonctionnement - Sorties principales

Réglage de la sortie

Lorsque l'interrupteur POWER (alimentation) est en position (**I**) et la sortie ⎓ est en position OFF (éteinte), il est possible de régler avec précision la limite de tension et de courant de sortie au moyen des commandes VOLTAGE (Tension) et CURRENT (Courant); l'appareil de mesure gauche indique la tension réglée et l'appareil droit le courant maximum réglé.

Lorsque le commutateur de sortie ⎓ est en position ON (marche), le témoin s'allume; l'appareil de mesure gauche indique alors la tension véritable et l'appareil droit le courant de charge véritable.

Tension constante

Les commandes VOLTAGE de réglage grossier et de précision permettent d'ajuster la tension de sortie; la commande CURRENT règle le courant maximum qui peut être fourni.

Courant constant

Si la résistance de charge est suffisamment basse qu'un courant supérieur au réglage de limite de courant puisse passer pour la tension de sortie réglée, l'alimentation passera automatiquement en mode de fonctionnement de courant constant. La commande CURRENT ajuste le courant de sortie et les commandes VOLTAGE règlent la tension maximale qui peut être engendrée. Le témoin CC s'allume pour indiquer le mode de courant constant.

Sortie de courant instantanée

Il est possible de régler la commande de limite de courant pour limiter le courant de sortie continu à des niveaux aussi bas que 10 mA. Toutefois, ainsi que c'est le cas de toutes les alimentations de précision sur banc, un condensateur est relié aux bornes de la sortie, afin de maintenir la stabilité, ainsi qu'une bonne réponse transitoire. Ce condensateur se charge jusqu'à la tension de sortie, et le court-circuitage de la sortie produira une impulsion de courant, lors du déchargement du condensateur indépendamment du réglage de limite de courant.

Performance

La tension aérienne aux régulateurs de sortie est automatiquement commutée par un relais à une tension inférieure, en vue d'amélioration de performance à bas niveaux de sortie; l'hystérésis au point de seuil empêche toute commutation non nécessaire lorsque la tension de sortie est réglée pratiquement à ce niveau. L'utilisateur est uniquement au courant de la commutation du relais, suite à un déclic "sonore"; il ne se produira pas de perturbation à la sortie. Les modèles à tensions supérieures 15V/5A et 30V/3A sont équipés d'un régulateur de tension électronique plutôt que d'un contrôle de relais pour préserver une basse tension aérienne.

Protection

La sortie dispose d'une protection intrinsèque contre les courts-circuits et elle est protégée contre la tension inverse par une diode; le courant inverse continu ne doit pas dépasser 3 A, bien qu'il soit possible que l'intensité des transitoires soit nettement supérieure.

L'appareil n'est pas à même de débiter le courant fourni à partir d'une source externe, ainsi que c'est le cas de toutes les alimentations à une extrémité régulées en série.

Si une tension supérieure à la tension de sortie réglée est appliquée à partir d'une source externe, le régulateur interne sera désexcité, aucun courant ne passera et le voltmètre mesurera la tension appliquée. Il n'y aura pas de dégâts, sous réserve que la tension appliquée ne dépasse pas la tension de sortie maximale d'alimentation de plus de 20 V. Il est interdit d'appliquer une tension supérieure.

Fonctionnement – Sortie Auxiliaire

Tension de sortie

La tension de sortie peut être réglée entre 1.5V et 5.0V en utilisant la commande rotative du panneau avant près des bornes centrales. Avec l'afficheur de l'état de la sortie principale droite, un appui sur le bouton SHOW AUX PRESET (montrer les réglages auxiliaire) provoquera l'affichage de la tension et de la limite du courant de la sortie auxiliaire sur l'afficheur droit.

Limite de courant

La sortie passe à la limite de courant au-dessus de 2A; le témoin UNREG (dérégler) s'allume dans ces conditions.

Protection

La sortie dispose d'une protection intrinsèque contre les courts-circuits et elle est protégée contre la tension inverse par une diode; le courant inverse continu ne doit pas dépasser 3 A, bien qu'il soit possible que l'intensité des transitoires soit nettement supérieure.

La sortie est protégée contre toute tension directe externe jusqu'à 16 V**.**

Fonctionnement - Généralités

Connexion à la charge

Toutes les connexions sont effectuées au panneau avant.

Relier la charge aux bornes positive (rouge) et négative (noire) marquées OUTPUT (Sortie). Les deux bornes sont entièrement flottantes et il est possible de relier chacune à la terre.

La borne désignée ⏚ est reliée au châssis et à la terre de protection.

Connexion en série ou en parallèle avec d'autres sorties

Les sorties de l'alimentation sont entièrement flottantes et elles peuvent être utilisées en série avec d'autres blocs d'alimentation, afin de produire des tensions c.c. jusqu'à 300 V c.c.

La tension maximale admissible entre une borne et la terre (⏚) est de 300 V c.c.; la tension maximale admissible entre la borne d'une sortie et la borne d'une autre sortie de la même alimentation est également de 300 V c.c.

AVERTISSEMENT! Des tensions de ce genre sont extrêmement dangereuses et il faut prendre toutes les précautions d'usage pour protéger les bornes de sortie en conséquence. Ne jamais toucher les bornes de sortie lorsque le bloc est allumé pour ces applications. Toutes les connexions des bornes doivent être effectuées lorsque tous les blocs sont éteints.

Il faut noter que le bloc peut uniquement recevoir du courant, mais non le consommer, de sorte qu'il n'est pas possible de mettre en opposition de phase les blocs reliés en série.

Il est possible de relier le bloc en parallèle avec d'autres, afin de produire des courants de haute intensité. Lorsque plusieurs blocs sont reliés en parallèle, la tension de sortie doit être égale à celle du bloc de réglage de tension de sortie le plus élevé, jusqu'à ce que le courant consommé dépasse le réglage de limite de courant, auquel cas la sortie descend à celle du réglage le plus haut suivant, etc. En mode de courant constant, les blocs peuvent être reliés en parallèle, afin de donner un courant égal à la somme des réglages de limite de courant.

Ventilation

L'alimentation peut générer une quantité importante de chaleur à puissance maximale. L'alimentation a besoin d'un refroidissement par convection uniquement et il est donc important que la ventilation ne soit jamais réduite, afin d'assurer une bonne performance et sécurité.

Le Constructeur ou ses agents à l'étranger répareront tout bloc qui tombe en panne. Si le propriétaire de l'appareil décide d'effectuer lui-même la maintenance, ceci doit uniquement être effectué par un personnel spécialisé qui doit se référer au manuel d’entretien que l'on peut se procurer directement auprès du Constructeur ou de ses agents à l'étranger.

Nettoyage

S'il faut nettoyer le bloc d'alimentation, utiliser un chiffon légèrement imbibé d'eau ou d'un détergent doux. Nettoyer le cadran d'affichage au moyen d'un chiffon sec et doux.

AVERTISSEMENT! EMPECHER TOUTE INTRODUCTION D'EAU DANS LE BOITIER AFIN D'EVITER TOUT CHOC ELECTRIQUE ET DEGATS AU BLOC D'ALIMENTATION. NE JAMAIS UTILISER DE DISSOLVANTS POUR NETTOYER LE BLOC, AFIN D'EVITER D'ENDOMMAGER LE BOITIER OU LE CADRAN D’AFFICHAGE.

Sicherheit

Dieses Gerät wurde nach der Sicherheitsklasse (Schutzart) I der IEC-Klassifikation und gemäß den europäischen Vorschriften EN61010-1 (Sicherheitsvorschriften für elektrische Mess-, Steuer-, Regel- und Laboranlagen) entwickelt. Es handelt sich um ein Gerät der Installationskategorie II, das für den Betrieb von einer normalen einphasigen Versorgung vorgesehen ist.

Das Gerät wurde gemäß den Vorschriften EN61010-1 geprüft und wurde in sicherem Zustand geliefert. Die vorliegende Anleitung enthält vom Benutzer zu beachtende Informationen und Warnungen, die den sicheren Betrieb und den sicheren Zustand des Gerätes gewährleisten.

Dieses Gerät ist für den Betrieb in Innenräumen der Umgebungsklasse 2 , für einen Temperaturbereich von +5° C bis +40° C und 20 - 80 % relative Feuchtigkeit (nicht kondensierend) vorgesehen. Gelegentlich kann es Temperaturen zwischen –10°C und +5°C ausgesetzt sein, ohne dass seine Sicherheit dadurch beeinträchtigt wird. Betreiben Sie das Gerät jedoch auf keinen Fall, solange Kondensation vorhanden ist.

Ein Einsatz dieses Gerätes in einer Weise, die für diese Anlage nicht vorgesehen ist, kann die vorgesehene Sicherheit beeinträchtigen. Auf keinen Fall das Gerät außerhalb der angegebenen Nennversorgungsspannungen oder Umgebungsbedingungen betreiben.

WARNUNG! - DIESES GERÄT MUSS GEERDET WERDEN!

Jede Unterbrechung des Netzschutzleiters innerhalb oder außerhalb des Gerätes macht das Gerät gefährlich. Eine absichtliche Unterbrechung ist verboten. Die Schutzwirkung darf durch Verwendung eines Verlängerungskabels ohne Schutzleiter nicht aufgehoben werden.

Ist das Gerät an die elektrische Versorgung angeschlossen, so können die Klemmen unter Spannung stehen, was bedeutet, daß beim Entfernen von Verkleidungs- oder sonstigen Teilen (mit Ausnahme der Teile, zu denen Zugang mit der Hand möglich ist) höchstwahrscheinlich spannungsführende Teile bloßgelegt weden. Vor jeglichem Öffnen des Geräts zu Nachstell-, Auswechsel-, Wartungs- oder Reparaturzwecken, dieses stets von sämtlichen Spannungsquellen abklemmen. Kondensatoren in der Stromversorgung können auch noch nach Abschalten sämtlicher Stromversorgung Spannung führen, sie entladen sich jedoch innerhalb von etwa einer Minute nach Spannungsabschaltung.

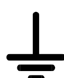
Jegliche Nachstellung, Wartung und Reparatur am geöffneten, unter Spannung stehenden Gerät, ist nach Möglichkeit zu vermeiden. Falls unvermeidlich, sollten solche Arbeiten nur von qualifiziertem Personal ausgeführt werden, das sich der Gefahren bewusst ist.

Ist das Gerät eindeutig fehlerbehaftet, bzw. wurde es mechanisch beschädigt, übermäßiger Feuchtigkeit oder chemischer Korrosion ausgesetzt, so können die Schutzeinrichtungen beeinträchtigt sein, weshalb das Gerät aus dem Verkehr zurückgezogen und zur Überprüfung und Reparatur eingesandt werden sollte.

Sicherstellen, daß nur Sicherungen der vorgeschriebenen Stromstärke und des vorgesehenen Typs als Ersatz verwendet werden. Provisorische “Sicherungen” und der Kurzschluss von Sicherungshaltern ist verboten.

Beim Reinigen darauf achten, dass das Gerät nicht nass wird.

Am Gerät werden folgende Symbole verwendet:

 Erdungsklemme

 Netz ON (ein)

 Gleichstrom

 Netz OFF (aus)

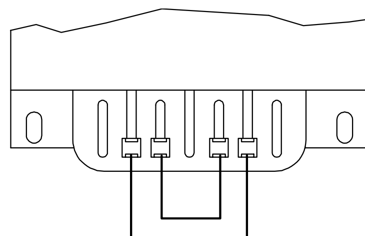
 Wechselstrom

Netzbetriebsspannung

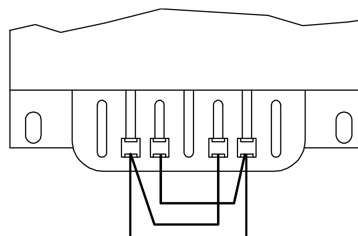
Sicherstellen, daß die auf der Geräterückwand angegebene Betriebsspannung mit der Versorgungsspannung am Ort übereinstimmt. Falls es erforderlich ist, die Betriebsspannung zu ändern, wie folgt vorgehen:

1. Sicherstellen, daß das Gerät vom Wechselstromnetz getrennt ist.
2. Schrauben entfernen, mit denen die obere Gehäusehälfte und der Handgriff befestigt sind und obere Gehäusehälfte abheben.
3. Transformatoranschlüsse entsprechend dem nachstehenden Diagramm ändern.

230 V-Betrieb



115 V-Betrieb



4. Gerät in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammenbauen.
5. Die Sicherheitsvorschriften werden nur dann erfüllt, wenn auch die Angabe der Betriebsspannung auf der Geräterückwand geändert wird, so daß die neue Spannungseinstellung deutlich angezeigt ist.

Sicherung

Die Wechselstromsicherung befindet sich im schubladenförmigen Sicherungshalter im unteren Teil der des IEC Steckanschlusses. Zum Auswechseln der Sicherung, Netzkabel entfernen und Sicherungshalter mit geeignetem Werkzeug öffnen.

Vorgeschriebene Sicherungsart: 20 x 5 mm 250 V träge Hochleistungssicherung für folgende Stromstärken:

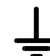
Modell	**230V**	**115V**
30V/1A	800mA (T)	1.6A (T)
30V/2A; 18V/3.3A; 56V/1.1A	1.25A (T)	2.5A (T)
30V/3A; 15V/5A	1.6A (T)	3.15A (T)
doppelt + dreifach	2.5A (T)	4A (T)

Stellen Sie sicher, daß beim Auswechseln der Sicherungen nur Sicherungen der erforderlichen Stromstärke und der angegebenen Art verwendet werden. Die Verwendung von Behelfssicherungen und das Kurzschließen von Sicherungshaltern ist unzulässig.

Netzkabel

Steht nur ein Netzkabel ohne Stecker zur Verfügung, so ist es wie folgt anzuschließen:

BRAUN	-	STROMFÜHRENDER EITER
BLAU	-	NULLEITER
GRÜN/GELB	-	SCHUTZLEITER



Schutzleitersymbol

Da die Farben der Netzkabeladern nicht unbedingt mit den Farbmarkierungen der Klemmen Ihres Steckers übereinstimmen, ist wie folgt vorzugehen:

Die grün/gelbfarbene Ader ist an die mit E oder mit dem oben abgebildeten Schutzleitersymbol markierte oder grün bzw. Grün-gelbfarbene Steckerklemme anzuschließen.
Die blaue Ader ist an die mit N markierte oder schwarzfarbene Klemme anzuschließen.
Die braune Ader ist an die mit L markierte oder rotfarbene Klemme anzuschließen.

WARNUNG! DIESES GERÄT MUSS GEERDET WERDEN!

Jede Unterbrechung des Netzschutzleiters innerhalb oder außerhalb des Geräts macht das Gerät gefährlich. Eine absichtliche Unterbrechung ist unzulässig.

Einstellung des Ausgangs

Bei eingeschaltetem POWER (Netzschalter **I**) und ausgeschaltetem Ausgang ⎓ läßt sich die Ausgangsspannung und Strombegrenzung mit Hilfe der Knöpfe VOLTAGE (Spannung) und CURRENT (Strom) genau voreinstellen. Die linke Anzeige zeigt die eingestellte Spannung und die rechte den eingestellten Maximalstrom an.

Ist der Ausgangsschalter ⎓ aktiviert, leuchtet die ON (Ein)-Leuchte auf. Jetzt wird auf der linken Anzeige die Istspannung und an der rechten Anzeige der Ist-Laststrom angezeigt.

Konstantspannung

Die Ausgangsspannung wird mittels der Grob- (coarse) und Feindrehknöpfe (fine) von VOLTAGE reguliert. Mit dem Knopf CURRENT (Strom) wird der Maximalstrom eingestellt, der zur Verfügung gestellt werden soll.

Konstantstrom

Ist der Belastungswiderstand ausreichend niedrig, daß bei der eingestellten Ausgangsspannung ein Strom fließen würde, der größer wäre als die eingestellte Strombegrenzung, so schaltet die Stromversorgung automatisch auf konstanten Strombetrieb. Der Stromausgang wird mit dem Knopf CURRENT eingestellt und die maximal generierbare Spannung mit dem Knopf VOLTAGE.

Die CC-Leuchte leuchtet bei eingeschaltetem Konstantstrommodus auf.

Augenblickstromausgang

Mit der Strombegrenzung kann der kontinuierliche Ausgangsstrom bis auf 10 mA begrenzt werden. Wie bei allen Präzisions-Stromversorgungs-Tischgeräten ist der Ausgang zur Aufrechterhaltung der Stabilität und zwecks gutem Einschwingverhalten mit einem Kondensator versehen. Der Kondensator wird bis zur Höhe der Ausgangsspannung aufgeladen. Ein Kurzschließen des Ausgangs bewirkt beim Entladen des Kondensators einen Stromimpuls, der von der Strombegrenzungseinstellung unabhängig erfolgt.

Leistung

Zur Verbesserung der Leistung bei niedrigen Ausgangsspannungen, wird an den Ausgangsreglern anliegende Versorgungsspannung durch ein Reilais automatisch auf eine niedrigere Spannung geschaltet; Hysterese am Schwellwert verhindert unnötiges Umschalten, wenn die Ausgangsspannung auf etwa diese Höhe eingestellt ist. Abgesehen von einem hörbaren Klickgeräusch wird der Anwender vom Schalten des Relais nichts bemerken, da der Ausgang davon nicht beeinträchtigt wird. Die Modelle mit höherer Leistung, 15V/5A und 30V/3A, verwenden zur Beibehaltung einer niedrigen Überspannung eine elektronische Vorregelung anstelle einer Relaissteuerung.

Schutzvorrichtungen

Der Ausgang ist mit einem eigenen Kurzschlußschutz versehen und mittels Diode vor Umkehrspannungen geschützt. Kontinuierlicher Umkehrstrom darf 3 Amp nicht überschreiten. Transiente Ströme können jedoch wesentlich höher liegen.

Wie bei allen Eintakt-Konstantstromversorgungen mit Serienregelung ist das Gerät nicht in der Lage Strom aus einer externenQuelle zu ziehen.

Wird die Spannung einer externen Stromquelle angelegt, die größer ist als die eingestellte Ausgangsspannung, so schaltet der interne Regler ab, so daß kein Strom mehr fließt. Das Voltmeter zeigt dann die angelegte Spannung an. Solange die angelegte Spannung die maximale Ausgangsspannung des Geräts nicht um mehr als 20 Volt überschreitet, entsteht kein Schaden. Anlegen einer höheren Spannung ist unzulässig.

Betrieb – Hilfsausgang

Ausgangsspannung

Die Ausgangspannung kann mittels Drehkopf, neben den zentralen Anschlussklemmen, in einem Bereich von 1,5 V bis 5,0 V eingestellt werden. Ist der rechte Hauptausgang ausgeschaltet, kann durch drücken der SHOW AUX PRESET Taste die eingestellte Spannung und Strombegrenzung für den Hilfsausgang in den beiden rechten Anzeigen zu Ansicht gebracht werden.

Strombegrenzung

Über 2 A erfolgt Strombegrenzung des Ausgangs. Unter diesen Bedingungen leuchtet die Leuchte UNREG (ungeregelt) auf.

Schutzvorrichtungen

Der Ausgang ist mit einem eigenen Kurzschlußschutz versehen und mittels Diode vor Umkehrspannungen geschützt. Kontinuierlicher Umkehrstrom darf 3 Amp nicht überschreiten. Transiente Ströme können jedoch wesentlich höher liegen.

Der Ausgang ist vor externen Durchlaßspannungen von bis zu 16 Volt geschützt.

Betrieb - Allgemein

Verbraucheranschluß

Sämtliche Anschlüsse erfolgen von der Fronttafel aus.

Der Verbraucher sollte an die mit OUTPUT (Ausgang) markierte positive (rot) und negative (schwarz) markierte Klemme angeschlossen werden. Bei beiden Anschlüssen handelt es sich um vollkommen potentialfreie, die jeweils geerdet werden können.

Die mit dem Symbol ⏚ gekennzeichnete Klemme ist mit dem Chassis und der Schutzerde verbunden.

Reihen- und Parallelschaltung mit anderen Ausgängen

Da der Ausgang des Netzteils vollständig potentialfrei ist, kann er mit anderen Netzgeräten zur Erzeugung hoher Gleichspannungen bis maximal 300V in Reihe geschaltet werden.

Die maximal zulässige Spannung zwischen einer beliebigen Klemme und Erde (⏚) beträgt 300 V Gleichspannung. Die maximal zulässige Spannung zwischen einer der beiden Klemmen eines Ausgangs und einer beliebigen Klemme eines anderen Ausgangs desselben Geräts beträgt ebenfalls 300 V Gleichspannung.

WARNUNG! Spannungen in dieser Größenordnung sind überaus gefährlich. Bei einer solchen Einsatzweise sollten die Ausgangsklemmen mit größter Sorgfalt abgeschirmt werden. Unter diesen Bedingungen dürfen die Ausgangsklemmen keinesfalls berührt werden, wenn das Gerät eingeschaltet ist. Wann immer Verbindungen mit den Klemmen hergestellt werden, müssen sämtliche Geräte ausgeschaltet sein.

Zu beachten ist dabei, daß das Gerät ausschließlich stromliefernd, nicht aber stromziehend arbeiten kann, und daß die Geräte daher nicht gegenphasig in Reihe geschaltet werden können.

Das Gerät kann zur Erzeugung einer höheren Stromabgabe mit anderen Geräten parallel zu diesen geschaltet werden. Wenn mehrere Geräte parallel geschaltet werden, entspricht die Ausgangsspannung der Ausgangsspannung des Geräts, bei dem der Einstellwert für die Ausgangsspannung am höchsten ist, bis die Stromaufnahme den bei diesem Gerät eingestellten Grenzwert überschreitet, woraufhin der Ausgang auf die zweilhöchste Einstellung abfällt, und so weiter. Im Konstantstrombetrieb können Geräte parallel geschaltet werden, wodurch sich eine Stromabgabe erreichen läßt, die der Summe der Einstellwerte für die Strombegrenzung entspricht.

Ventilation

Bei voller Leistung kann die Wärmeentwicklung des Geräts erheblich sein. Da die Kühlung der Stromversorgung ausschließlich durch Konvektion erfolgt, ist es wichtig, daß die Ventilation niemals eingeschränkt wird, wenn Leistung und Sicherheit aufrecht erhalten werden sollen.

Wartung

Die Hersteller bzw. deren Vertretungen im Ausland bieten die Reparatur von Geräten an, bei denen eine Störung aufgetreten ist. Wenn der Eigentümer die Wartungsarbeiten selbst durchführen möchte, hat er dafür Sorge zu tragen, daß diese Arbeiten ausschließlich von entsprechend qualifiziertem Personal und gemäß Wartungshandbuch ausgeführt werden, das direkt von den Herstellern oder deren Vertretungen im Ausland bezogen werden kann.

Reinigung

Falls die Stromversorgung der Reinigung bedarf, einen mit Wasser oder einem milden Detergens angefeuchteten Lappen benutzen. Anzeigefenster mit einem weichen, trockenen Lappen polieren.

WARNUNG! ZUR VERMEIDUNG EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS BZW. BESCHÄDIGUNG DER STROMVERSORGUNGSEINHEIT, DAFÜR SORGEN, DASS KEIN WASSER INS GEHÄUSE EINDRINGT. UM SCHADEN AM GEHÄUSE BZW. AM ANZEIGEFENSTER ZU VERMEIDEN, KEINE LÖSUNGSMITTEL ZUR REINIGUNG VERWENDEN!

Sicurezza

Questo strumento appartiene alla Categoria di Sicurezza 1, secondo la classifica IEC, ed è stato progettato in modo da soddisfare i criteri EN61010-1 (requisiti di Sicurezza per Apparecchiature di misura, controllo e per uso in laboratorio). È uno strumento di Categoria d'installazione II ed è inteso per il funzionamento con un'alimentazione normale monofase.

Questo strumento ha superato le prove previste da EN61010-1 e viene fornito in uno stato di sicurezza normale. Questo manuale contiene informazioni e avvertenze che devono essere seguite per assicurare un funzionamento sicuro e mantenere lo strumento in condizioni di sicurezza.

Questo strumento è progettato per uso all'interno e in un ambiente d'inquinamento Grado 2, entro la gamma di temperatura da 5°C a 40C°, con umidità relativa (non condensante) di 20% - 80%. Può occasionalmente essere assoggettato a temperature fra +5°C e –10°C senza comprometterne la sicurezza. Non usare in presenza di condensazione.

L'uso dello strumento in maniera non conforme a quanto specificato in queste istruzioni potrebbe pregiudicare la protezione di cui è dotato. Non usare lo strumento per misurare tensioni al di sopra dei valori nominali o in condizioni ambientali al di fuori di quelle specificate.

ATTENZIONE: QUESTO STRUMENTO DEVE ESSERE COLLEGATO A TERRA

Una qualsiasi interruzione sia interna che esterna del collegamento a terra rende pericoloso questo strumento. È proibito interrompere questo collegamento deliberatamente. L'azione protettiva non deve essere negata dall'uso di una prolunga priva conduttore di protezione.

Quando lo strumento è collegato all'alimentazione, alcuni morsetti sono sotto tensione e l'apertura dei coperchi o la rimozione di parti (eccetto quei componenti accessibili senza l'uso di attrezzi) può lasciare scoperti i morsetti sotto tensione. Prima di aprirla per eseguire regolazioni, manutenzione o riparazioni, l'apparecchiatura deve essere staccata da tutte le sorgenti di tensione. I condensatori collegati all'alimentazione interna possono essere carichi anche dopo aver staccato l'alimentazione ma si scaricano in tutta sicurezza circa 1 minuto dopo aver staccato la corrente.

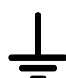
Per quanto possibile, si consiglia di evitare qualsiasi operazione di regolazione e riparazione quando lo strumento è sotto tensione e, qualora fosse inevitabile, dette operazioni devono essere eseguite da una persona specializzata in materia, che sia pienamente conscia del pericolo presente.

Quando sia chiaro che lo strumento è difettoso, o che ha subito un danno meccanico, un eccesso di umidità, o corrosione a mezzo di agenti chimici, la sicurezza potrebbe essere stata compromessa e lo strumento deve essere ritirato dall'uso e rimandato indietro per le prove e le riparazioni del caso.

Assicurarsi di usare solo fusibili della portata giusta e del tipo corretto durante eventuali sostituzioni. Sono proibiti sia l'uso di fusibili improvvisati che il corto circuito deliberato dei portafusibili.

Evitare di bagnare lo strumento quando lo si pulisce.

Sullo strumento e in questo manuale si fa uso dei seguenti simboli.

 Terminale di terra

 alimentazione ON (accesa)

 Corrente Continua

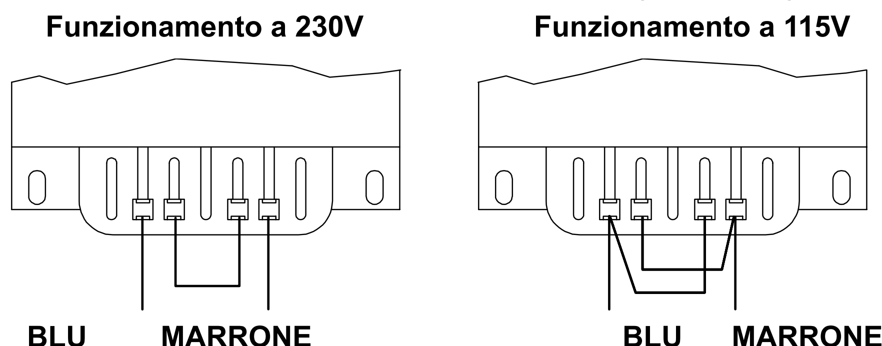
 alimentazione OFF (spenta)

 Corrente Alternata

Tensione d'esercizio

Controllare che la tensione d'esercizio dello strumento segnata sul pannello posteriore sia uguale a quella della rete elettrica locale. Se dovesse rendersi necessario cambiare la tensione d'esercizio, osservare il seguente procedimento:

1. Controllare che lo strumento sia scollegato dall'alimentazione a c.a.
2. Togliere le viti che fissano il coperchio superiore e la maniglia e sollevare il coperchio superiore.
3. Modificare le connessioni del trasformatore riferendosi al diagramma seguente:



4. Riassemblare invertendo la procedura di smontaggio.
5. Per soddisfare le norme di antinfortunistica, la tensione segnata sul pannello posteriore deve essere opportunamente modificata per mostrare chiaramente la nuova impostazione di tensione.

Fusibile

Il fusibile c.a. è situato nel portafusibili nella parte inferiore del connettore d'ingresso IEC. Per sostituire il fusibile, rimuovere il cavo di linea ed aprire il portafusibili con uno strumento adatto.

Il tipo di fusibile corretto è: 20 x 5mm 250V HBC con dispositivo di regolazione del tempo e con le seguenti portate nominali:

Modello	230V	115V
30V/1A	800mA (T)	1.6A (T)
30V/2A; 18V/3.3A; 56V/1.1A	1.25A (T)	2.5A (T)
30V/3A; 15V/5A	1.6A (T)	3.15A (T)
Doppio e triplo	2.5A (T)	4A (T)

Accertarsi che per la sostituzione vengano utilizzati esclusivamente fusibili con la corrente nominale richiesta e del tipo specificato. Sono vietati l'uso di fusibili di ripiego e la cortocircuitazione dei portafusibili.

Cavo d'alimentazione

Quando viene fornito un cavo a tre fili con le estremità nude, collegare come segue:

MARRONE	LINEA
BLU	NEUTRO
VERDE/GIALLO	TERRA



Simbolo di sicurezza - TERRA.

Se il colore dei fili del cavo non corrisponde ai contrassegni colorati dei contatti della spina, procedere come segue:

Il filo verde e giallo deve essere collegato al morsetto della spina contrassegnato con la lettera E oppure con il simbolo di sicurezza che rappresenta la terra, o di colore verde o verde/giallo.

Il filo blu deve essere collegato al morsetto contrassegnato con la lettera N o di colore nero.
Il filo marrone deve essere collegato al morsetto contrassegnato con la lettera L o di colore rosso.

ATTENZIONE! QUESTO STRUMENTO DEVE ESSERE COLLEGATO A TERRA

Una qualsiasi interruzione sia interna che esterna del collegamento a terra rende pericoloso questo strumento. È proibito interrompere questo collegamento deliberatamente.

Funzionamento - Uscite principali

Impostazione dell’uscita

Con il commutatore POWER (alimentazione) impostato su (I) e l’uscita ⎓ in posizione OFF, le uscite in tensione e corrente possono essere impostate in maniera accurata utilizzando i le manopole VOLTAGE (tensione) e CURRENT (corrente); il misuratore di sinistra mostra la tensione impostata mentre quello di destra indica la corrente massima impostata.

Quando le uscite sono abilitate (ON) gli indicatori ⎓ sono accesi; il misuratore di sinistra mostra ora la tensione effettiva, mentre il misuratore di destra riporta la corrente di carico effettiva.

Tensione costante

La tensione di uscita viene regolata usando i comandi di VOLTAGE (tensione) approssimata e precisa; il comando CURRENT permette di definire la corrente massima che si può fornire.

Corrente costante

Se la resistenza al carico è sufficientemente bassa da far sì che, con la tensione di uscita impostata, scorra una corrente superiore al limite impostato, l’alimentazione assumerà automaticamente un funzionamento a corrente costante. L’uscita di corrente viene regolata con il comando CURRENT, mentre i comandi VOLTAGE impostano la tensione massima che è possibile generare. L’indicatore CC si accende per mostrare il funzionamento a corrente costante.

Uscita di corrente istantanea

Il comando di limitazione di corrente può essere impostato per limitare la corrente di uscita continua a livelli fino a 10mA. Tuttavia, in comune con tutti gli alimentatori da banco di precisione, sull’uscita è collegato un condensatore che consente di mantenere stabilità ed una buona risposta ai transienti. Le scariche di questo condensatore alla tensione di uscita e la cortocircuitazione dell’uscita produrranno un impulso di corrente, che è indipendente dall’impostazione della limitazione di corrente.

Efficienza

Per migliorare l'efficienza a livelli di uscita bassi, la tensione generale per i regolatori di uscita viene commutata automaticamente in una tensione inferiore; l'isteresi al punto di soglia impedisce commutazioni superflue quando la tensione di uscita è impostata su tale livello. A parte un ‘click’ udibile, l'utente non si accorgerà che il relè è stato commutato; non vi sarà alcun disturbo sull'uscita. I modelli di taglia maggiore a 15V/5A e 30V/3A utilizzano un sistema di pre-regolazione elettronico, invece del sistema a relè, per ridurre al minimo la tensione autoalimentazione necessaria.

Protezione

L’uscita è dotata di protezione da cortocircuito intrinseca ed è protetta dalle tensioni inverse a mezzo di un diodo; la corrente inversa continua non deve superare 3 Amp, sebbene i transienti possano essere molto più alti.

In comune con tutti gli alimentatori a estremità singola regolati di serie, l'unità non è in grado di abbassare la corrente fornita da una fonte esterna.

Se da una fonte esterna si applica una tensione maggiore della tensione di uscita impostata, il regolatore interno si spegne, il flusso di corrente si arresta e il voltmetro rileva la tensione applicata. Non ne conseguirà alcun danno sempre che la tensione applicata non superi di oltre 20 volt la tensione di uscita massima dell'alimentatore. È vietata l'applicazione di una tensione superiore a questa.

Funzionamento – Uscita Ausiliaria

Tensione di uscita

La tensione di uscita può essere regolata tra 1.5V e 5.0V usando il potenziometro a fianco dei terminali posti al centro de pannello frontale.Impostando in OFF l'uscite di destra, premendo il pulsante "SHOW AUX PRESET" verrà visualizzata la tensione e la corrente dell'uscita ausiliaria sugli indicatori posti a destra.

Limite di corrente

L'uscita entra nel limite di corrente sopra 2A; l'indicatore UNREG (non regolata) si accende in questa condizione.

Protezione

L'uscita è dotata di protezione da cortocircuito intrinseca ed è protetta dalle tensioni inverse a mezzo di un diodo; la corrente inversa continua non deve superare 3 Amp, sebbene i transienti possano essere molto più alti.

L'uscita è protetta da tensioni dirette esterne fino a 16 volt.

Funzionamento - Generale

Allacciamento del carico

I collegamenti vanno eseguiti tutti dal pannello frontale.

Il carico va collegato ai morsetti positivo (rosso) e negativo (nero) contrassegnati OUTPUT (uscita). Ambedue sono completamente flottanti e uno qualsiasi dei due può essere collegato a terra.

Il morsetto segnato ⏚ è collegato allo chassis e al terminale di sicurezza di terra.

Collegamento in serie/parallelo con altre uscite

Le uscite del dispositivo di alimentazione sono completamente flottanti e possono essere usate in serie con l'uscita di altri dispositivi si alimentazione per generare tensioni più alte, fino a 300V c.c.

La tensione massima ammessa tra un morsetto qualsiasi e il morsetto di terra (⏚) è 300Vc.c.; la tensione massima ammessa tra un morsetto dell'uscita e qualsiasi morsetto di un'altra uscita sulla stessa alimentazione è anch'essa 300Vc.c.

ATTENZIONE! Queste tensioni sono estremamente pericolose e bisogna assicurarsi nel modo più assoluto di coprire i morsetti d'uscita. Quando l'unità è usata in questo modo ed è accesa, non si devono assolutamente toccare i morsetti d'uscita. Tutti i collegamenti ai morsetti vanno fatti quando l'alimentazione per tutte le unità è spenta. È da notare che questo dispositivo può solo generare corrente e non può dissiparla; per questa ragione le unità non possono essere collegate in serie in antifase.

Il dispositivo può essere collegato in parallelo con altri dispositivi di alimentazione per produrre correnti piò alte. Quando vari gruppi sono collegati in parallelo, la tensione d'uscita sarà uguale a quella del gruppo impostato sulla tensione più alta fino a quando non si eccede il limite di corrente impostato; a questo punto la tensione in uscita impostata scende al valore dell'impostazione più alta immediatamente inferiore e così via. In modalità di corrente costante, vari gruppi possono essere collegati in parallelo per erogare una corrente uguale alla somma dei limiti di corrente impostati.

Ventilazione

L'alimentatore può generare un calore notevole a pieno carico. Il raffreddamento è per convezione ed è perciò importante che la ventilazione non sia mai ristretta se si vogliono mantenere i livelli ottimali di rendimento e sicurezza.

Manutenzione

I Produttori o i loro agenti all'estero faranno le riparazioni necessarie in caso di guasto. Qualora l'utente desiderasse eseguire il lavoro di manutenzione, tale lavoro deve essere fatto solo da personale qualificato e usando il manuale di servizio che può essere acquistato direttamente dai Produttori o dai loro agenti all'estero.

Pulizia

Se si deve pulire il dispositivo di alimentazione, usare uno strofinaccio appena bagnato con acqua o con un detergente neutro. Pulire la finestrella di visualizzazione con un panno asciutto e morbido.

ATTENZIONE! PER EVITARE SCOSSE ELETTRICHE ED EVENTUALI DANNI AL DISPOSITIVO DI ALIMENTAZIONE, NON PERMETTERE MAI ALL'ACQUA DI ENTRARE ALL'INTERNO DELL'ALLOGGIAMENTO. PER EVITARE DANNI ALL'ALLOGGIAMENTO E ALLA FINESTRELLA DI VISUALIZZAZIONE, NON PULIRE MAI CON SOLVENTI.

Seguridad

Este es un instrumento de Clase de Seguridad I según la clasificación del IEC y ha sido diseñado para cumplir con los requisitos del EN61010-1 (Requisitos de Seguridad para Equipos Eléctricos para la Medición, Control y Uso en Laboratorio). Es un equipo de Categoría II que debe ser usado con un suministro monofásico normal.

Este instrumento se suministra habiendo sido comprobado según la norma EN61010-1. El manual de instrucciones tiene información y advertencias que deben aplicarse para garantizar la seguridad del usuario durante su empleo.

Este instrumento ha sido diseñado para ser utilizado en el interior en un ambiente de Grado 2 de Polución a temperaturas de entre 5ºC y 40ºC y una humedad relativa de entre el 20% y el 80% (sin condensación). De manera ocasional puede someterse a temperaturas de entre −10ºC y +5ºC sin que ello afecte a su seguridad. No hay que ponerlo en funcionamiento mientras haya condensación.

El uso de este instrumento de forma no especificada por estas instrucciones puede afectar a su seguridad. El instrumento no debe ser utilizado fuera de su rango de voltaje o de su gama ambiental.

ADVERTENCIA! ESTE INSTRUMENTO DEBE CONECTARSE A TIERRA

Cualquier interrupción del conductor a tierra dentro o fuera del instrumento implicaría que el instrumento resultara peligroso. Está prohibida cualquier interrupción intencionada de la connexión a tierra. No debe utilizarse con un cable de tensión sin tierra.

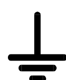
Mientras el instrumento esté conectado es posible que queden sin protección elementos bajo tensión y la obertura de tapas o el retiro de piezas (salvo las accesibles por la mano) pueden dejar expuestos a elementos bajo tensión. Si se tuviera que efectuar alguna operación de ajuste, cambio, mantenimiento o reparación es necesario desconectar el instrumento de todas las fuentes de tensión. Los capacitores dentro del aparato pueden permanecer cargados aún cuando las fuentes de tensión hayan sido desconectadas, pero quedarán seguramente descargadas a alrededor de 1 minuto de haber desconectado la corriente.

Todo ajuste, mantenimiento o reparación del instrumento abierto bajo tensión debe ser evitado en lo posible pero si fuera ineludible, estos trabajos deben ser realizados exclusivamente por un personal cualificado consciente del riesgo que implican.

Si el instrumento fuera claramente defectuoso, hubiera sido sometido a un daño mecánico, a humedad excesiva o a corrosión química, su protección de seguridad puede fallar y el aparato debe sacarse de uso y devolverse para comprobación y reparación.

Asegúrese que sólo se empleen fusibles de la clasificación y tipo especificados para todo recambio. Está prohibido utilizar fusibles improvisados así como el corto circuito de portafusibles.

El instrumento no debe humedecerse al ser limpiado. Los símbolos a continuación son utilizados en el instrumento y en este manual:

 Terminal a tierra

 alimentación principal ON (conectada)

 alimentación principal OFF (desconectada)

 corriente contínua (cc)

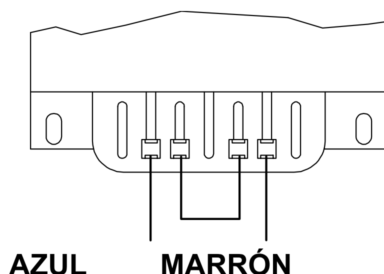
 corriente alterna (ca)

Tensión de la Red Eléctrica

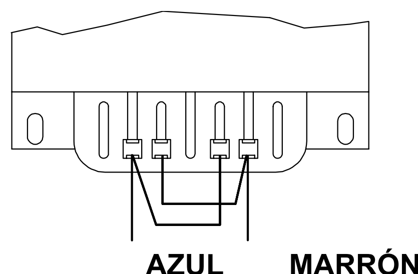
Verificar que la tensión de funcionamiento del instrumento que figura en el panel trasero concuerde con el suministro local. Si fuese necesario cambiar la gama de tensiones de functionamiento, proceda de la siguiente manera:

1. Cerciorarse de que el instrumento esté desconectado del suministro de CA.
2. Quitar los tornillos que sujetan la parte superior de la caja y la agarradera, y levantar la parte superior de la caja.
3. Cambiar las conexiones del transformador de acuerdo con el diagrama siguiente:

Funcionamiento a 230 V



Funcionamiento a 115 V



4. Volver a montar en el orden inverso.
5. Con el fin de cumplir con los requisitos de las normas de seguridad es necesario cambiar la tensión de trabajo marcada en el panel posterior para indicar claramente el nuevo ajuste de tensión.

Fusible

El fusible de CA está situado en el cajón de fusibles en la parte inferior del conector de entrada IEC. Para cambiar el fusible retirar el cable de la línea y abrir el cajón de fusibles con una herramienta adecuada.

El fusible correcto es del tipo retardado de 20 x 5 mm 250 V HBC con la intensidad nominal siguiente:

Modelo	**230V**	**115V**
30V/1A	800mA (T)	1.6A (T)
30V/2A; 18V/3.3A; 56V/1.1A	1.25A (T)	2.5A (T)
30V/3A; 15V/5A	1.6A (T)	3.15A (T)
Doble o Triple	2.5A (T)	4A (T)

Cerciórese de que se utilizan para repuesto únicamente fusibles que tengan el amperaje nominal requerido y que sean del tipo especificado. Está prohibido el uso de fusibles de fortuna así como el cortocircuitado de los portafusibles.

Cable de Red

Cuando se suministra un cable de tres conductores con puntas peladas, se deberá conectar como sigue:

MARRON	-	CORRIENTE DE RED	⏚
AZUL	-	NEUTRO DE RED	
VERDE/AMARILLO	-	TIERRA	Símbolo de Seguridad de Tierra

Dado a que los colores de los cables del conductor de alimentación del aparato pueden diferir de los colores marcados en los bornes de su enchufe, proceder como sigue:

El cable de color verde-y-amarillo debe conectarse al borne del enchufe marcado con la letra E o con el símbolo de seguridad de tierra mostrado arriba o coloreado verde o verde-y-amarillo.
El cable de color azul debe conectarse al borne marcado con la letra N o de color negro.
El cable de color marrón debe conectarse al borne marcado con la letra L o de color rojo.

ADVERTENCIA! ESTE INSTRUMENTO DEBE CONECTARSE A TIERRA.

Cualquier interrupción del conductor a tierra dentro o fuera del instrumento implicaría que el instrumento resultara peligroso. Está prohibida cualquier interrupción intencional.

Operación - Salidas principales

Reglaje de la salida

Con el interruptor de alimentación en ON (I) y la ⎓ salida OFF de la tensión de salida y el límite de corriente con precisión usando los controles de VOLTAGE y CURRENT; el medidor a la izquierda indica la tensión ajustada y el medidor a la derecha indica la corriente máxima preajustada.

Cuando el botón de salida se cambia a ON, la lámpara de ⎓ se enciende ; ahora el medidor a la izquierda indica la tensión efectiva y el medidor a la derecha indica la corriente de carga efectiva.

Tensión constante

Se ajusta la tensión de salida usando los controles fino y grueso de VOLTAGE (Tensión); el control de CORRIENTE ajuste la corriente máxima que se puede suministrar.

Corriente constante

Si la resistencia de carga es suficientemente baja tal que, con la tensión de salida ajustada, correrá una corriente mayor que el límite de corriente ajustado, y la a,imentación eléctrica cambiará automáticamente a operación con corriente constante. Se ajusta la salida de corriente con el control 'CURRENT' y los controles 'VOLTAGE' ajustan la tensión máxima que se puede generar. Se ilumina la lámpara CC para indicar el modo de corriente constante.

Salida instantánia de corriente

Se puede ajustar el control de límite de la corriente para limitar la salida de corriente continua a niveles de hasta 10mA. Sin embargo, en común con todas las alimentaciones eléctricas de precisión de banca, se conecta una capacitancia a través de la salida para mantener estabilidad y repuesta buena a tensiones de ondas transitorias. Esta capacitance carga hasta la tensión de salida y un cortocircuito de la salida producirá un pulso de corriente mientras la capacitancia descarga el cual es independiente del límite preajustado de la corriente.

Eficiencia

Para aumentar la eficiencia a niveles de salida bajos, la tensión excedida que se presenta a los reguladores de salida se conmuta automáticamente por un relé a una tensión más baja; la histéresis en el punto de umbral impide la conmutación innecesaria cuando la tensión de salida se fija cerca de ese nivel. Aparte de un 'clic' audible, el usuario no realizará que el relé ha conmutado; no habrá ninguna perturbación de la salida. En los modelos de más alta potencia de 15V/5A y 30V/3A se usa regulación previa electrónica, en lugar de control por relé, para mantener baja la tensión de sobrecarga.

Protección

La salida tiene protección intrínseca contra cortocircuitos y está protegida contra tensiones de polaridad invertida mediante un diodo; La corriente continua al revés no debe exceder 3 amperios, aunque las ondas transitorias pueden estar mucho superior a esto.

En concordancia con todas los suministros de fuerza asimétricos, regulados en serie, la unidad no es capaz de sumir la corriente procedente de un suministro externo.

Si se aplica desde un suministro externo una tensión mayor que la tensión de salida ajustada de la unidad, se desactivará el regulador interno, no pasará corriente, y el voltímetro mostrará la tensión aplicada. No se provocará ningún daño siempre y cuando la tensión aplicada no sobrepase en más de 20 V la tensión de salida máxima del suministro de fuerza. Se prohíbe la aplicación de una tensión mayor que ésta.

Operación – Salida Auxiliar

Tensión de Salida

La salida de voltaje puede ajustarse entre 1.5V y 5.0V mediante el botón giratorio del panel frontal al lado de los terminales centrales. Con el interruptor a la derecha de la salida principal en OFF, pulsando el botón SHOW AUX PRESET se visualizará el voltaje de salida AUX y el límite de corriente en los medidores de la derecha.

Límite de Corriente

El mecanismo de limitar la corriente de la salida entrará en acción por arriba de 2 A; se ilumina la lámpara UNREG (no regulada) en esta condición.

Protección

La salida tiene protección intrínsica contra cortocircuitos y está protegida contra tensiones de polaridad invertida mediante un diodo; la corriente continua al revés no debe exceder 3 Amperios, aunque las ondas transitorias pueden estar mucho superior a esto.

La salida está protegida frente a tensiones directas externas de hasta 16 voltios.

Operación - General

Conexión a la Carga

Todas las conexiones se efectuan desde el panel delantero.

La carga debe conectarse a los bornes positivos (rojos) y negativos (negros) marcados OUTPUT (Salida). Ambos bornes son completamente flotantes y cualquiera de ellos puede conectarse a tierra.

El borne marcado ⏚ está conectado al bastidor y a la seguridad de tierra.

Conexión en Serie o en Paralelo a Otras Salidas

Las salidas del suministro de fuerza son completamente flotantes y pueden emplearse en serie con otras unidades de suministro de fuerza para generar altos voltajes de CC de hasta 300V CC.

La tensión máxima admisible entre cualquier borne y la tierra física (⏚) es de 300 VCC; la tensión máxima admisible entre uno u otro de los bornes de una salida y cualquier borne de otra salida del mismo suministro también es de 300 VCC.

ADVERTENCIA! Dichos voltajes son extremamente peligrosos y se debe tener mucho cuidado de proteger a los bornes de salida durante tal uso. Bajo ninguna circunstancia se debe tocar a los bornes de salida si el aparato está conectado de ese modo. Toda conexión a los bornes debe efectuarse con los aparatos desconectados. Se debe observar que la unidad sólo puede suministrar corriente pero no puede sumirla, consecuentemente las unidades no pueden conectarse en serie de modo antifásico.

La unidad puede conectarse en paralelo a otras para producir una corriente superior. Cuando varias unidades están conectadas en paralelo, el voltaje de salida será igual al de la unidad con el reglaje voltaje de salida superior hasta que la corriente suministrada supere el límite de corriente fijado, lo que resultará en la salida bajando al mayor límite siguiente fijado, y así sucesivamente. En la modalidad de corriente constante, las unidades pueden conectarse en paralelo para proporcionar una corriente igual a la suma de los límites de corriente fijados.

Ventilación

El suministro de fuerza puede generar considerable calor a potencia plena. El suministro depende de enfriamiento por convección solamente y por lo tanto es importante que la ventilación no esté restringida si se quiere mantener el rendimiento y la seguridad.

Mantenimiento

Los fabricantes o sus agentes en el extranjero ofrecen un servicio de reparación para toda unidad que desarrolle un defecto. Si los propietarios desearan establecer su propio servicio, esto sólo debe realizarse por personas cualificadas en conjunto con el manual de servicio que puede adquirirse directamente del Fabricante o de sus agentes en el extranjero.

Limpieza

Si la unidad de suministro de fuerza necesita ser limpiada, utilizar un paño brevemente humedecido en agua o en un detergente suave. La ventana de visualización debe lustrarse con un paño suave y seco.

ADVERTENCIA! PARA EVITAR CHOQUES ELECTRICOS O DAÑAR A LA UNIDAD DE SUMINISTRO DE FUERZA, NUNCA DEJE ENTRAR AGUA AL ENVASE. PARA EVITAR QUE EL ENVASE O LA VENTANA DE VISUALIZACION SEAN DAÑADOS, NUNCA LIMPIE CON SOLVENTES.

Product Family: XPL Series Linear DC Power Supplies

Warranty Period: Three Years

WARRANTY TERMS

AMETEK Programmable Power, Inc. ("AMETEK"), provides this written warranty covering the Product stated above, and if the Buyer discovers and notifies AMETEK in writing of any defect in material or workmanship within the applicable warranty period stated above, then AMETEK may, at its option: repair or replace the Product; or issue a credit note for the defective Product; or provide the Buyer with replacement parts for the Product.

The Buyer will, at its expense, return the defective Product or parts thereof to AMETEK in accordance with the return procedure specified below. AMETEK will, at its expense, deliver the repaired or replaced Product or parts to the Buyer. Any warranty of AMETEK will not apply if the Buyer is in default under the Purchase Order Agreement or where the Product or any part thereof:

- is damaged by misuse, accident, negligence or failure to maintain the same as specified or required by AMETEK;
- is damaged by modifications, alterations or attachments thereto which are not authorized by AMETEK;
- is installed or operated contrary to the instructions of AMETEK;
- is opened, modified or disassembled in any way without AMETEK's consent; or
- is used in combination with items, articles or materials not authorized by AMETEK.

The Buyer may not assert any claim that the Products are not in conformity with any warranty until the Buyer has made all payments to AMETEK provided for in the Purchase Order Agreement.

PRODUCT RETURN PROCEDURE

1. Request a Return Material Authorization (RMA) number from the repair facility (**must be done in the country in which it was purchased**):
   - **In the USA**, contact the AMETEK Repair Department prior to the return of the product to AMETEK for repair:

     Telephone: 800-733-5427, ext. 2295 or ext. 2463 (toll free North America)
     858-450-0085, ext. 2295 or ext. 2463 (direct)
   - **Outside the United States**, contact the nearest Authorized Service Center (ASC). A full listing can be found either through your local distributor or our website, www.programmablepower.com, by clicking Support and going to the Service Centers tab.
2. When requesting an RMA, have the following information ready:
   - Model number
   - Serial number
   - Description of the problem

NOTE: Unauthorized returns will not be accepted and will be returned at the shipper's expense.

NOTE: A returned product found upon inspection by AMETEK, to be in specification is subject to an evaluation fee and applicable freight charges.